



LYCÉE FRANÇAIS
LOUIS-PASTEUR
BOGOTA - COLOMBIE

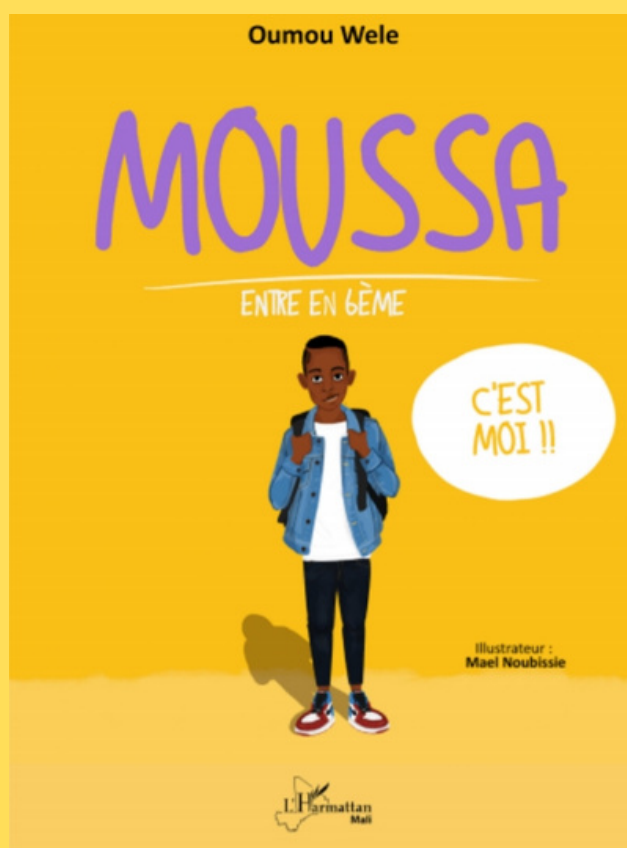


aeefe
Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger

m a i d e s l a n g u e s

RENCONTRE AVEC L'AUTRICE OUMOU WELE

Interview en anglais, français et espagnol
réalisée par les élèves de 5ème 4



OUMOU WELE

L'écrivaine

Qui est elle ?

Passionnée de littérature depuis sa plus jeune enfance, Oumou dévore les livres.

Elle suit un parcours académique atypique, et devient acheteuse internationale dans de grands groupes français en France et à l'étranger.

En ce début d'année, elle entame une reconversion professionnelle pour se consacrer à son 1er amour, la littérature.

❖ **¿Qué cosa hizo que te dieran ganas de escribir el libro? - Antonio**

De chiquita me gustaba leer mucho y escribir así que tuve la idea y lo hice.

❖ **Was this your first book ? - Valkyria**

This one is the first one I have published but I have also written two other books. One for children and another one for young adult which is a collection of poems.

❖ **¿Conoces a alguien que sea como el personaje de tu libro? - Sebastian**

Si, entonces Moussa es mi hermano menor.

❖ **Pouvez-vous nous raconter votre rentrée ? Est-ce qu'elle s'est passée comme Moussa ? - Mailys**

Oui en fait dans le livre je ne me suis pas inspirée pas seulement de la rentrée de mon petit frère mais aussi de la mienne. Le collège décrit dans le livre est un collège qui existe et où j'ai été.

Il y a beaucoup de mes souvenirs dans ce livre. Par exemple l'attente de mon nom pour savoir dans quelle classe j'allais, attendre avec ma meilleure amie, etc... Je me retrouve beaucoup dans ce livre.

❖ **Cómo fue el proceso con la editorial para vender el libro e imprimirlo? - Lorenzo**

Fue un proceso un poco largo. Debía encontrar el editor que yo quería y después tenía que negociar el contrato y firmarlo. Y por fin, tenía que activar las redes de distribución y las redes sociales para publicar el libro

❖ **What was your favorite thing to do when you were younger? - Lena**

I loved to play outside exploring, play a lot of sports and loved reading books. Reading a book was like exploring other worlds and it was like discovering other worlds.

I would spend a lot of time at the school's library and get books from there all the time. I made friends there too!

❖ **Cuanto te demoraste haciendo el libro y que fue lo que más te gustó de ese proceso? - Santiago**

Tenía la idea de este libre hace 2 anos. Me demore como 10 horas haciendo el libro pues estaba muy

motivada y fue un libro fácil de hacer. Me gustó mucho escribir todo el libro.

❖ **Are you happy with this book? if you could write it again would you change anything about it? - Lena**

Yes, I am happy with the book because for my first one, it is the way I wanted it to be (with the illustrations and everything). For my second book I would like to make it longer.

❖ **Why 6eme and not any other grade? Do you have special experiences in this grade? - Itamar**

My first intention was to collect my memories and put them in a book. I have chosen 6th grade because of my memories of this grade and because I feel that 6th grade is like the transition between kids and teenagers and also the book is for young readers and for shy kids to identify themselves.

❖ **Comment fait-on pour mettre son livre en avant, surtout pour un premier roman? - Charlotte**

J'ai réfléchi à comment faire en sorte que mon livre quand il sortira en librairie, attire les regards. Mon illustrateur m'a fait plusieurs propositions de couvertures et j'ai choisi la plus belle, celle qui représente mieux le personnage principal et aussi les couleurs les plus attirantes. On est également obligé de faire beaucoup de promotion. J'ai commencé à parler du livre avant même qu'il ne sorte. Et quand le livre est sorti, ma famille et mes proches, mon entourage ont également relayé l'information notamment sur les réseaux sociaux.

❖ **Each author goes through the stage of stress and anguish when writing a book, if you had this same problem, what helped you overcome that? - Yoli**

You're right because I did go through stress and anguish, but it wasn't when I was writing the book. It was during the publishing process because of the delays. I kept a planning and every time I had delay, I reached my collaborator to ask about the delays and tried to find a solution.

❖ **¿Cómo desarrollas una idea y logras plasmarla en el papel sin perderte? - Emmanuel**

Ya venía desarrollando la idea hace 2 años, no fue complicado escribir el libro. Aunque para demás libros, usaba post-its, para escribir las ideas

importantes. Realmente, la escritura del libro no fue difícil porque tenía todas las ideas en mi cabeza.

❖ **What inspired you to be a writer? - Valkyria**

I think that for a long time, I didn't know that I wanted to write. When I was 6, I started reading and I was amazed. Then I kept reading and reading. I could read 3 books in a week 3 kept the habit my entire life. As I was reading books, I started thinking about writing my own book and story so other people could read it. For me, thinking that just one person would read my book and enjoy it, it would already be a success. It means that some people felt what I was saying.

❖ **I have the impression that Moussa is anxious about his first day of school. Why did you choose this "theme" for your book? - Raphaelle**

Yes you're right, Moussa is anxious about his first day of 6ème, and I wrote it like this to be helpful in a certain way, to help others who will be reading this book and overcome the anxiety of the 1st day of 6ème. I've been there too, so I know, and I wanted to reassure the readers.

❖ **Do you have ideas for other books? - Alessandra**

Yes, I'm thinking of doing two more books about Moussa. The second would be "Moussa se fait des amis" and the third "Moussa devient joueur de basket" (I'm not so sure about this one). Maybe I will do like 10 books, Moussa is only the first book from a saga!

❖ **Did you feel a sense of accomplishment when you wrote this book? - Lena**

Yes I did feel a sense of accomplishment when I wrote the book. The first time I wrote it, it was only for myself. Then my sisters and brothers and a friend read it and they all told me that it was good and that I should publish it. I wasn't sure but then I decided to find an editor who was very enthusiastic about it. I never thought someone would be willing to edit it. I felt very proud of myself.

❖ **Pourquoi avez-vous choisi l'exemple de la rentrée de votre petit frère Moussa? - Mailys**

Le livre est basé sur la rentrée de mon petit frère mais aussi sur les souvenirs de ma rentrée. Je voulais qu'il y ait un semblant de vérité. C'est un mélange de souvenir et d'invention. Le passage en 6^{ème} est un moment important dans la vie d'un enfant. Je pense que c'est un moment important dans la vie car on devient plus autonome. On change de façon de travailler et on évolue. On passe d'un enfant accompagné par sa famille, par les maitres et maitresses à plus d'autonomie. Au collège on a plus d'autonomie, on se balade tout seul dans les couloirs, on gère notre emploi du temps, on a plusieurs professeurs, on change de classe...

Parler de l'entrée au collège me paraissait important pour donner plus de visibilité sur ce qui se passe à la rentrée, pour que les enfants qui lisent ce livre soient moins angoissé aussi.

Quand vous allez lire le livre, vous verrez que c'est éducatif mais qu'il y a aussi beaucoup d'humour, on voit Moussa et ses amis interagir, etc...

❖ **Why did you write this book? - Martin**
Because I wanted to write down and remember my memories of 6eme. I also wanted to help children.

❖ **Avez vous des enfants? Leur rentrée s'était passée comment ? - Mailys**

Je n'ai pas d'enfants mais j'ai eu beaucoup de bon retours des enfants de mon entourage de 9/10 ans qui ont trouvé le livre très drôle. Ils ont beaucoup aimé et ont pu anticiper la rentrée scolaire en 6^{ème}.

❖ **What advice would you give someone like me who would like to publish a book one day (i tried to write a book and i got bored so i didn't finish it)? - Yoli**

I would say that if you want to publish a book you can publish it. If you have a good story or a story in your head, just write it. Then if you keep writing, you'll get better. Your skills will improve. And when you're ready, have someone read it, like a close friend or a family member. You can also publish it anonymously and see the readers' reactions. Every story is worth writing.

❖ **Est-ce que tes futurs projets vont avoir des thèmes en relation avec ce livre? - Sofia**

Oui car je vais écrire une saga de ce livre, il va avoir le même personnage et il va être dans des différentes situations dans l'école dans les prochains livres.

❖ **Comment s'est passé le rapport avec l'illustration ? – Sylvain, CCC LFB**

Alors, quand j'ai écrit le livre, j'avais imaginé l'illustration mais je n'y ai pas pensé au début. Je pensais à mon histoire, à sa construction, à ce que le début et la fin fasse sens. Quand j'ai trouvé un éditeur, la question de trouver un illustrateur s'est posée. J'avais le choix entre choisir mon propre illustrateur ou en choisir un proposé par l'éditeur.

Je suis beaucoup d'illustrateurs sur les réseaux sociaux. Ils ont tendance à faire des mini BD, mettre en scène des moments de vies et les publier. J'ai trouvé mon illustrateur comme ça, sur Instagram. On a échangé puis on s'est rencontré. Pour lui c'était également la première fois qu'il allait illustrer un livre. On a donc un peu grandi ensemble. Chacun devait pouvoir apporter sa touche personnelle. C'était un travail assez long, je ne m'attendais pas à ce que ce soit aussi chronophage.

❖ **¿De qué te inspiraste para crear el libro? - Alejandro**

Yo me inspiro para crear este libro, en mi hermano menor que se llama Moussa. Hoy él tiene 14 años. Cuando pensé escribir el libro, él tenía 11 años.

❖ **If you had to describe this book with one emotion and/or one word what would it be? - Yurghana**

The words / emotions would be: Grateful and Memories. This book isn't just for kids it's for parents and adults too, I like the concept of creating a book which is for a public with different ages. The readers can have happy memories or funny ones too. That's why I chose these two words.

❖ **¿Podrías identificarte con tu libro? ¿Si, si como te identificas con tu libro? - Violeta**

Si puedo identificarme con mi libro, por lo que este libro está basado en recuerdos de mi familia y míos.

En el libro aparecen varios de mis familiares incluyendo mi hermano Moussa quien es el personaje principal.

❖ **¿Muchos autores al escribir sus libros sufren bloqueos creativos, tú has sufrido alguno? ¿Si sufriste alguno como lograste salir de ese bloqueo? - Violeta**

He tenido mucha suerte con mi libro Moussa ya que no tuve problemas de ese tipo, ya que eran recuerdos así que todo salió muy natural. Con este libro, Moussa, no tuve bloqueos, pero con otro libro que estoy escribiendo desde hace dos años si me pasó. Lo que podría recomendar sería organizar mejor tus ideas en tu cabeza antes de pasar tus ideas en papel, eso me ayudó mucho con Moussa para prevenir bloqueos creativos.

❖ **¿Qué cosa hizo que te dieran ganas de escribir el libro? - Antonio**

De chiquita me gustaba leer mucho y escribir así que tuve la idea y lo hice.

❖ **Are you inspired by any authors? - Yoli**

I can't think of an inspiration for this book, but I can say that I'm a huge fan of Harry Potter. I read all the books every year. I read various books of different genres (sci-fi, poetry, autobiographies...

❖ **¿Cuál es tu parte favorita del libro? - Tomas**

Mi parte favorita del libro es cuando Moussa y su mejor amigo le hacen bromas al profesor porque es calvo.

❖ **Did you write this book for someone? - Aitana**

I first wanted to write this book for myself. I started wanting to write at 7 and when I got older, I decided that I wanted to write a book of memories. So I wrote a book inspired by my memories and by my brother Moussa. I wrote this book for myself, for my family and for all the kids in France and in the world.

❖ **¿Tu hermano te contó su día? o tú te lo imaginaste? – Simon**

Él me contó un poco de su día, pero yo me lo imagine un poco también.